

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

accept ; take	iti	ambil (mengambil)
action ; sign	tasam	perbuatan
add	tebok	tambah (menambah)
adultery	kamea	percabulan
affix	tebok	tempel (menempel)
after that	ngganemot no	sesudah itu
again	tandali	lagi
agree ; confess	yang	bersaksi
agree ; want	iwat	setujuh
alive	nemu ki	masih hidup
also	dali	juga
amount (total)	mam	jumlah
an other area	ku meno	wilaya lain
an other day	sui meno	hari lain
ancestors	babuasi	nenekmoyang
angry	sagui	marah
ant (yellow)	guit	semut kuning
area	kunan	tanah wilaya
arrest	mlak	tangkap (menangkap)
arrow	pleday	anak pahan
ascend (to)	blongot	mendaki
astonished	dabui belui ey	herankan
aunt	tia	tanta
axe	tengang katui	kapak
bail ; carry away ; greed	gluik	timba
bake	duik	bakar (membakar)
bambu	ingok	bambu
bank	bu ketang	tepi sungai
bay	deguek	teluk
beat	but	pukul (memukul)
behind	mesip	belakang
being in ; situation inside	so	ada
beneath	ba	ambil! bawah
betelnut	daguit	pinang
big wave	biap alui	ombak laut
bird of paradise	kaley	raja – wali
bitter	bete	pahit
black magic	blue	obatan
black soil	nan seguo	tanah hitam
blade grass	uduong	alang-alang
blind	nemupung	buta
body	saysuk	tubuh
body parts	tamasi	organ tubuh
book	sam	buku
border	sang	batasan

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

bow	ple	jubi
boy	danon	anak orang
brake ; burst	puk	pecah (memecahkan)
break down	togut	bongkar (membongkar)
bride wealth beads	tuo	manik-manik mas kawin
brush ; pour off	rlang	gosok (menggosok)
burn ; singe	kuim	hangis
burn hear (?)	lop	membakar rambut
bush	duen	hutan
swamp	pay	tempat rawa
bush knife	tengang trala	parang
by	lo	oleh
call (to)	tra	panggil (memanggil)
calling a dog	bea	panggil anjing
cape	tebuem	tanjung
carry	lek	pikul (memikul)
carry fruit	tagot	berbuah
cassowary	isuali	kasuari
catch	dok	ikat (mengikat)
cave	demuput	gua
centipede	tak	lipan
chair	sipsuing	tempat duduk
charcoal	koy – a degit	arang api
cheat (to)	wamoy mlu	tipu (menipu)
children's play with tyre/tin	rlang	guling
clanleader	deguena	onduaifi
cliff	day	jurang, tebing
climb	klak	naik
close	daku	dekat
close (to)	kadun	tutup (menutup)
coastal region ; shore	biap ketang	daerah pasir
coconut	kim	kelapa
coconut milk	kim mlay	minyak kelapa
coconut milk	kip ip	santan kelapa
collide	druik	tabrak (menabrak)
colourless	glim	tanpa warna
come on	da	ayo
come outside ; arrive	pung	keluar
coming from	sik sogo	berasal
completed	yam so	selesai
content, meaning	seni	isi, benar
continuation of time& place	no	hubungan waktu dan tempat
continuing	senang	terus
contradict (to)	wayang	sangkal (menyangkal)
cooked / ripe	sengin	dimasak / matang

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

coral riff	deme baya	batu karang
corpse ; body	temoy	mayat ; badan
crab	segut	kepiting
crazy ; drunk	yane	gila
cultural structure	demu trui	struktur adatistiadat
culture hero	idam	bengsawan
current, stream	bu yelung	arus air
day after tomorrow	ngga utep	keesokan harinnya
day, time, beneath ; soil	ku	hari, waktu ; wilayah
daylight	ku blong	keadaan terang
dead body	sedue temoy	mayat orang
decoration	srem	perhasian
decrease ; go down	sok	surut
deer	lusa	rusa
delta	bu degueng	delta
dented ; kicked	kuot	bekas
desert	kaseglok ku	padang pasir
desert	sip di kua go	padang gurun
destroy	teglok	bongkar
devorce	iti-itak	perzinaan
dialect	blom	logat
difficult	ide ey	sukar
dirty water	bu negi	air kabur
discharge	tenguo	tolak (menolak)
dizy	nemu guom	pusing
doubting	dabui namon ey	ragu-ragu (tidak pasti)
draw	luik	tarik
drowned	bu no suing go	tenggelam
each one	sing	masing-masing
earthen bowl	saula	sempe
east	woyklak	timur
edge, seam	ketang	pinggir
end, top, point	kam	ujung
enthusiasm	ta wasrang ey	kegembiraan
eternal life village	senang wali yakena	kerajaan allah
eternal place of ancestors	senang moya nali	kerajaan mulia
everywhere ; general	ibe	umum
exist here	gabe	ada disini
exist there	gemang	ada disana
experimental	kam so	coba
faded, dry	sak	layu / kering
faeces	kui	pinggang
fairy-tale	mam nebut	dongeng
far away	ku kua go	jauh
fast flowing	bu don ey go	air deras

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

feel good	yakay	senang ; happy
female-indication	ble	perempuan
fence	tema	pagar
fill	king	isi
first	kuduen sogo	pertama
first born	trang	sulung
flood	bu klak go	banyir
foam	bu mling	minyak air
follow	keng	ikut
following	nggano	kemudian
food	lomdam	makanan
food	ten	makanan
food and drinks	tendam-budrop	makanan dan minuman
foot	masi	kaki
forget	kay	lupa
fork, wooden	srom	garpu kayu
fresh	inim	baru
fresh water	bu inim	air baru
friend	andua	kawan
from	sik so	dari
front	nemu ku	depan
full	damoy	penuh
future	ku san tugun	waktu yang akan datang
future indicator	nang	akan
gaba gaba	ding	gaba-gaba
garden	usu	kebun
gauge ; meter	yamtui	meteran
generally fixed	go	pasti dan umum, sedang
geruis	bu kluim	bunyi air
ghekko	tebap	cicak
gift	taiti	hadiah
give birth	tui	lahir (melahirkan)
give up, (to)	kesui	muntah
give!	ma	kasih
go	klong	pergi
go back on word	wayang	ingkar (menginkar)
go down	li	turun (menurun)
go on!	ka!	pindah!
god	wali ki iram	allah
gold	mas	emas
gost	say	roh
government	amble	pemerintah
grandfather/mother	babu	tetek, nenek
grasshopper	medop	belalang
gravel	kaso	tanah berbatu

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

gravel	demu naglap	kerikil
gutter, channel	bu tap	saluran air
habit	dato	istimewa
hand	ta	tangan
happy time	ku yake	keadaan baik
having arrived	bantun	sudah datang
he ; she ; it	nemot	cukup / dia
head of clan	wengkabui	kepala
hear	tup	dengar (mendengar)
heed	yay	dengarkan
heed (to)	yay	jaga (menjaga)
help	tebok	bantu (membantu)
high tide	biap mot	air pasang
higher part	damoy	bagina ata
highlands	ku meduim	pegunungan
hill	metuik	darat
history (continuing talk)	nebut senang	sejarah
hit	dak	antuk
hole	mu	lubang
human spirit	asay	kekuatan , roh manusia
humus ; tree root	reluim	tanah kompos ; akar pohon
hungry	tenday	lapar
hunt	klat	berburu
hut	bla	pondok
ill, sick	sadui	sakit
indeed	sang seni so	memang
index finger	ple pong	jari telunjuk
instrumental	lo	peralatan
intercourse	bok	persatuan kelamin
interior	di ba	pedalaman
invain	tebadali	tidak berguna
iron wood	bat	kaya besi
island	duen tebot	pulau
jealousy	nemu kum	iri hati
judgment	koy-wong	hukum
kernel	temoy	pokok (sogo temoy?)
kerosene	nan mlay	minyak tanah
kick	dak	sepak
knife	tengang	parang
knock down	suk	jolok (menjolok)
koteka	kot	koteka
last one	yam sogo	yang terakhir
leave	itak	melepaskan
letter of recommendation	nebut motsam	surat keputusan
lie (sleep)	srek	tidur (menidurkan)

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

life	wali	kehidupan
life giving adat rule	wali demu	pelajaran tentang kehidupan
lifelong	ku no woy no	selama hidup
light, clear	blong	terang
like (general)	kalik go	seperti (umum)
like (precisely)	kalik so	seperti (persis)
lit the fire ; burn	puit	buat api ; bakar
little	seguay	kecil
little (children)	tiat	kecil
lizard, red	sim	ular kaki-4
lizards	walu	soa-soa
loin clothing adat	sraku	cawat orang adat
long ago	banim	dahulu
loud	nging	nyaring
low tide	biap lek	air surut
low tide	dro	air surut
lower part	kati	bagian bawah
mad	peplu	gila
make ugly ; ridicule (to)	waysro	menjelekkkan
male-indication	dem	laki-laki
mankind ; people	seduekabung	manusia ; orang-orang
manufacture (iron)	betap	tempa (menempa)
many	lak	banyak
marble	kuadon	batu pualam
marriage gift	ngoy	manik mas kawin
marriage –gift	yawang	manik mas kawin
marriage-gift	natu	manik mas kawin
massage	suk	pijit
measure	yam	ukuran
meditate	tega	renung (menerunkan)
middle	nesip	tengah
middle	temoy	tengah
money	duoy	uang
money	sen	uang
morning	wadikua	pagi
mount cyclop	dun	gunung siklop
mouse	usum	tikus
muddy water	bu kalui	air kotor
name of district	kusui	nama wilaya
news	deguo	berita
not-knowing ; must	se	tidak tahu ; mesti
office	kebali sip	kantor
oil	mlay	minyak
old (people)	nalo	tua
older brother/sister	aka	kakak

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

ongoing	maning	belum
only	seguong	hanya
only one	klayanang	satu saja
open	ngang	buka
open (to)	tenuing	buka (membuka)
open (to)	truk	buka (membuka)
opinion	kunala duing	pendapat
oppose (to)	wayidang	lawan (melawan)
orange, citrus fruit	isuo	jeruk
order less	tebali-tebali	tak beraturan
origin, beginning	sik	asal
over there	ngga no	disana
owning	go	mempunya
palm wine	kim isuo bu	saguer kelapa
papaya	paya	pepaya
papeda	semlea	papeda
past	mo	sudah
peel	pep	kupas (mengupas)
peep	tebap	ngintip (mengintip)
penetrate	gluk	resap (meresap)
perfect ; beautiful	teguop	bagus sekali
persuade	mlue	membujuk
pick	buo	petik (memetik)
pick up (several items)	idok	angkut (mengangkut)
pig	nebo	babi
pincer	tega	tangan udang
pity	dabui klum	kasihan
pity	sang ; eysang ; esang	sayang
place	sip	tempat
planning	atuia	rencana
plant	kuali	tanam
plentiful	mata so	banyak
plural	nang	banyak
population	blung	masyarakat
porch	seboy	serambi
position	wisi	posisi
possession	tete	kepunyaan
possessions	usu yap	kepunyaan
potato	isa	ubi
potato	negot	ubi
potato, kind of	naning	ubi, sejenis
power to guide	newet	daya pengaruh
precisely fixed, definite wish	so	keinginan, persis
prepare	ta	menempati
priests	woy-woy	imam-imam

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

production	klum	hasil
proud ness	ta tetegue	kesombongan
puddle	nebo nan bu	kumbangan babi
pure water	bu negluong	air jernih
pus	mok	nanah
put (to)	tui	letak (meletakkan)
questioning	sok	soal (mempersoalkan)
quick	keda	cepat
quiet	yakot so	diam ; perlahan
race	saula	bangsa
rat meat	pat	daging rukus tikus
raw	kiki	mentah
rebellious	keking-duk-kua go	durhaka
red earth	ku rling	tanah merah
remainder	temu	lain
rest place	dia	halaman
rest, lie	kong	letak
riverstone	demu guen	batu kali
roll (to)	rluku	putar (memutar)
rubber, gum	git	getah
rubbish	kon	kotoran
run	kap	lari (berlari)
run	kuek	lari
sago	duot	sagu
sago	muk	tepung sago
sago pulp	kanok	ampas sago
satan	maso	setan
satisfied	nu temoy	kenyang
see	nemu iti	lihat (melihat)
self	banom	sendiri
settle	gluk go	endap (mengendap)
shake (fluid)	segueng	gocok (air)
shake of loud noice	rling	getar dari bunyi
shallow	bu kangok go kua	dangkal
shave	ndok	cukur (mencukur)
sheer	sek	sorak (bersorak)
show	leguit	menunjuk
side	idi	sebelah
silent	kuot	tidak bicara
skirt (bark made)	wip	pakaian adat perempuan
slander (to)	wayang	fitnah (memfitnah)
slippery	metin	licin
slope	kansiat	lering gunung
slope	tablang	lering
snore	mluk	mengorok

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

soil ; earth ; land	nan	tanah ; country
sort, kind, quality	kalik	macam
spicy ; beloved	nay	jualan ; pedas ; kekasih
spinach	senim	sayur bayam
spine ; back	srong	tulang belakang ; punggung
spirit	asay	roh
splash, splatter	bluim	tabur (menabur)
spring	bu put	mata air
sprout	tip	tunas
stab (to)	ngluep	tombak (menombak)stab ;
stand up	wisi so ip	berdiri
start (to)	ta mlak	pemulaan
steam	bu neguet	uap air
steam	kubup	embun
steam	neguet	uap
stomach	nu	perut
stone axe	wada	kapak batu
stop (to)	yam	berhenti
strecth	kik	tarik (menarik)
strong	don	kuat
submerge, dive	bu degut	menyelam
suffer	tra	menderita
swallow	gut	telan
swamp	bu kon	rawa
swollen	srom	bengkak
take	ba	ambil
take off ; set free ; questioning	sok	buka ; lepas; mempersoalkan
take out	sing	keluarkan
taro	wep	bete
teachers (adat)	trang-trang	ahli taurat
termite	ki	anai-anai
testimony	damoy	saksikan
that	ngganemot	tersebut
theft	wom	pencurian
throw away	betep	buang (membuang)
to	no	kepada
tobacco	saboy	rokok
today	nggeasui	hari ini
tooth	wasrang	gigi
top part taro	nglom	bagian kladi
touch (to)	tuing	sentuh (menyentuh)
traditional leader	bemey	kepala adat
traditional leader	tegay	kepala adat
travel document	ta motsam	surat perita jalan
tree, kind of	wap	pohon, sejenis

Additional Word List

English – Kemtuik- Indonesian

tribes	bu-biap	suku-suku
trunk ; pokok ; clan origin	nuik	batang ; pokok ; asal silsilah
turn; phase; age group	da	gelombang ; angkatan
twilight	nemukli	rabun
ugly behavior	sukkua	kelakuan jelek
uncle	wate	paman
valley	betuokuok	lembah
vegetables	ulum	sayur-mayur
wait	bung	tunggul
wake up	buong	bangun (membangun)
warning	sak	larangan
waterbasin	sro	tempayan
waterfall	bukerlui	air terjun
wave	bu alui	gelombang
weak	kali	lemah
well, pond	bumu	sumur, kolam
west	woysut	barat
while	ngga ey	setelah itu
white wood	disuk	kulit kayu
world	kukunan	dunia
wound	buop	hendak tikam
wrap	pok	bungkus
wrap ; veil	som	selaput tipis
write	klik	tulis
yellow	blong	kuning
young woman	kaguit	pemudi